Porównanie tłumaczeń Ezechiela 21:13

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I stało się do mnie Słowo JAHWE tej treści: |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Następnie JAHWE skierował do mnie Słowo tej treści: |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Jest to bowiem próba, a cóż jeśli *miecz* będzie gardzić rózgą? Już jej nie będzie, mówi Pan BÓG. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Gdym ich karał, cóż to pomogło? I nie mamże rózgi wszystko lekce poważającej na nich wyciągnąć? mówi panujący Pan. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | bo doświadczon jest, i to gdy sceptr wywróci i nie będzie, mówi JAHWE Bóg. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | albowiem próba [nadeszła] - wyrocznia Pana Boga. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I doszło mnie słowo Pana tej treści: |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Doszło do mnie słowo JAHWE: |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | JAHWE przemówił do mnie w następujących słowach: |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Jahwe przemówił do mnie w te słowa: |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І до мене було господнє слово, що казало: |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | I doszło mnie słowo WIEKUISTEGO, głosząc: |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Dokonano bowiem sprawdzenia i cóż, jeśli odrzuca też berło? Już go nie będzieʼ – brzmi wypowiedź Wszechwładnego Pana, JAHWE. |